

Fr, 2. März 2007, Biel

### **Weltgebetstag für Frauen in Biel und Bern**

Di, 6. März 2007, 19.30-21 Uhr, Ergosom Zentrum, Oberer Kanalweg 8, Nidau

### **Stressbewältigung durch Achtsamkeit mit Meditation**

Vortrag von Silvia Engel, Tibetische und Energetische Medizin. / Richtpreis Fr. 20.-

Je 8 mars 2007, 19 h, filmpodium, faubourg du lac 73, Bienne

### **Journée internationale des Femmes: Film, fête, chant, soupe et bar**

19 h «**Moolaadé**», vo / d, f. Un film d'Ousmane Sembène.

Un village africain est en ébullition. Deux valeurs s'affrontent: le droit d'asile et l'antique tradition d'exciser les fillettes. Ce film montre, par de très belles images, un spect de la vie culturelle dans un village africain.

21 Uhr **Fatoumata Dembele**, chant africain

Entrée: membres au filmpodium 16 fr. / pour les autres 20 fr.

Organisation: Femmes en réseau Bienne et filmpodium

Do, 8. März 2007, 19 Uhr, Filmpodium, Seevorstadt 73, Biel

### **Internationaler Tag der Frau: Film, Fest, Gesang, feine Suppe und Bar.**

19 Uhr «**Moolaadé**» Ov /d, f. Film vom Ousmane Sembène.

Manifest gegen die Beschneidung von Mädchen in Afrika. Der Film bietet nebst wunderschönen, intensiven Bildern einen tiefen Einblick in Gemeinschaft und Kultur eines afrikanischen Dorfes.

21 Uhr **Fatoumata Dembele**, afrikanischer Gesang

Eintritt: Mitglieder Filmpodium CHF 16.- / alle Anderen CHF 20.-

Organisation: Frauenplatz Biel und Filmpodium

Di, 13., 20. und 27. März, je 19.30-21.30 Uhr, Bern

**Edith Stein** – Engagierte Philosophin, christliche Mystikerin mit jüdischen Wurzeln. Ein Zyklus an 3 Abenden mit Frau Dr. Marièle Wulf, Theologin an der Universität Freiburg / Ort: »Haus der Begegnung« an der Mittelstrasse 6a in Bern  
Organisation: Kath. Frauenbund Bern in Zusammenarbeit mit Kirche im Dialog

Fr, 23. März 2007, 19 Uhr, Biel // Ve 23 mars 2007, 19 h, Bienne

### **Hauptversammlung Frauenplatz Biel / Rassemblé générale Femmes en réseau**

**Bienne** // Ort: Stiftung für Frauen und Kinder, Seevorstadt 46, 2502 Biel

Ma 10. au Sa 14. avril 2007, Bienne et Moutier

**Semaine des nanas** - Cours courts, rencontre, marché, workshops, actions le soir et à la fin une grande fête! Sans inscriptions et tout le programme en bilingue. Pour filles et jeunes femmes entre 11 et 20 ans.

10 au 12 avril chaque jour de 13 à 22 h, ecole de Plänke, Bienne

13 avril jour de 13 à 22 h à Moutier // 14 avril fête à Bienne

Di, 10. - Sa, 14. April 2007, Biel und Moutier

**Wilde Mädchen Woche** - Kurze Experimentierkurse, Treffpunkt, Markt, Workshops, Abendaktionen und zum Schluss ein grosses Fest. Ohne Anmeldung, zweisprachig. Für Mädchen und junge Frauen von 11 bis 20 Jahren. Bis 12. April täglich von 13-22 Uhr im Schulhaus Plänke, Biel

13. April von 13-22 Uhr in Moutier // 14. April Fest in Biel

Di 15 avril 2007, 15h-18h, Musée Schwab, Faubourg du Lac 50, Bienne

**Les enfants noirs et l'école suisse: entre crise de l'autorité, racisme et recherche de modèles identitaires** - Regards Africains, le CRAN et RCOA. Des Africains expliquent l'Afrique. Intervenants: Maguèye Thiam, Moly Molango. Modératrice: Félicienne Muamba-Villoz / Entrée: 6.-/4.-

Sa, 28. April 2007, 9 - 16 Uhr, Wyttenbachhaus, Rosius 1, Biel

### **Öffentlicher Teil anlässlich der DV des Evangelischen Frauenbundes der Schweiz EFS**

– Tagung: Wir glauben... Grundlage unseres Handelns als Frau in Kirche, Politik und Gesellschaft / Tagung mit diversen Workshops / Kosten Fr. 50.-  
Information: Catina Hieber, Arbeitskreis für Zeitfragen, T 032 322 36 91

Me 2 mai 2007, 19.15 h, Bienne // Mi, 2. Mai 2006, 19.15 Uhr, Biel

### **Stadtrundgang aus Frauensicht «Der andere Blick» //**

### **Visite guidée de Bienne publique «Un regard différent»**

Coûts/Kosten: 15 fr. // CHF 15.- / Dokumentation: 10 fr. // CHF 10.-

Lieu/Ort: Brunnen im Ring der Altstadt/Fontaine au Ring de la vieille ville

# agenda

## Da

Mo, 7., 21. Mai und 4. Juni 2007, 19 - 21.30 Uhr, Bruder Klaus, Aebistr. 86, Biel

### **Kurs : Bibel in gerechter Sprache - konkret**

Leitung: Regula Strobel, Theologin / Kosten: CHF 30.- bis 70.- / Organisation: Bildungsstelle der kath. Kirche Biel und Arbeitskreis für Zeitfragen

Anmeldung bis 30. April 2007: Bildungsstelle der kath. Kirche Biel, T 032 329 50 84

Di, 8. Mai 2007, 20-22 Uhr, Biel

### **Vortrag: Die Geschichte der jüdischen Bevölkerung in Biel**

Seit dem Freibrief für eine jüdische Witwe im Mittelalter, die die Duldung von Juden in der Stadt aufzeigt, haben immer wieder Juden in Biel gelebt. Das Auf und Ab ihres Schicksals spiegelt den Gang der Weltgeschichte wieder. / Referentin: Margrit Wick-Werder, Historikerin, Biel / Ort: Farelssaal, Oberer Quai 12, Biel / Organisation: Jüdische Gemeinde, Christlich-jüdische Arbeitsgemeinschaft CJA, Arbeitskreis für Zeitfragen, Katholische Erwachsenenbildungsstellen, Pfr. Lukas Hohl, T 032 341 31 06

Me 9 mai, 2007 20 h, Bienne

### **Comment conjuguer avec succès vie de famille et vie professionnelle?**

– Podium en français avec Nadja Schnetzler, cofondatrice et patronne de l'entreprise Brainstore. Sophie Ménard, secrétaire générale de la Chambre économique Bienne-Seeland CEBS. Corrado Pardini, secrétaire général syndicat UNIA. Béatrice Sermet-Nicolet, rectrice du Gymnase de la rue des Alpes de Bienne / Moderation: Isabelle Graber / Lieu: salle farel, quai du haut 12, Bienne

Fr, 11. Mai 2007, 20 Uhr, Biel

### **Knackpunkt Kind und Karriere: Wie gelingt die Vereinbarkeit von Beruf und Familie?**

– Referat und Diskussion mit Yvonne-Denise Köchli, Journalistin, Publizistin / Ort: Farelssaal, Oberer Quai 12, 2503 Biel / Organisation: Kantonale Fachstelle für die Gleichstellung von Frauen und Männern und Arbeitskreis für Zeitfragen, T 032 322 36 91

Sa, 12. Mai 2007, 10-18 Uhr, Aktionstag in Biel

### **Jonglieren, balancieren, improvisieren. Ein Parcours zwischen Beruf und Familie**

- Brennpunkte im Alltag zwischen Beruf und Familie werden mit verschiedenen Aktionen in der Innenstadt von Biel öffentlich gemacht: Animation, Information, Workshops, Spiele, Infocafé im Multimondo. Organisation: Kantonale Fachstelle für die Gleichstellung von Frauen und Männern, effe, frac, Arbeitskreis für Zeitfragen u.a.

Sa, 12. Mai 2007, 16-17.30 Uhr, Farelssaal, ob. Quai 12, Biel

### **Väter und Mütter zwischen Familie und Beruf**

– Forumtheater Alltagskonflikte im Familienleben unter der Lupe. Das Publikum greift ins Bühnentheater ein, verändert die Szenen und erlebt die Konsequenzen neuer Herangehensweisen an Alltagskonflikte. Mit Ensemble Forumtheater Konfliktüre / Kinderhütendienst / Eintritt: Einzelperson 10.-, für Paare: 15.- / Auskunft: Arbeitskreis für Zeitfragen, C. Hieber, T 032 322 36 91

Lu 14 mai 2007, 12h à 13h30, Delémont

### **La médiation**

– Le Bureau de l'Égalité organise 4 fois par année une rencontre sur un thème d'actualité sous la forme d'un déjeuner-réseau. Organisation: Bureau de l'Égalité république et canton du Jura, Rte de Bâle 17, 2800 Delémont, T 032 420 79 00

(lcg)

me 14-20 h // ve 18-22 h // 1 sa par mois, 13-18 h, Nidau

**WIRO.** L'espace filles Bienne, Nidau et environs destiné aux filles et jeunes femmes de 11 à 20 ans. Wiro, rue Dr Schneider 3, 2560 Nidau, T 032 331 05 24

Exakte Kursbeschreibungen finden Sie online unter [www.frauenplatz-biel.ch](http://www.frauenplatz-biel.ch): AktuElle: Agenda  
Vous trouvez les descriptions plus précises sur [www.femmes-en-reseau-bienne.ch](http://www.femmes-en-reseau-bienne.ch): actuElle: Agenda  
Publieren Sie Ihren Anlass! / Publiez vos activités!

Redaktionsschluss für die nächste Nummer KulturElle ist der Mittwoch, 16. Mai 2007  
Délais de rédaction pour le prochain numéro de KulturElle est le mercredi, 16 mai 2007

## Daphné Rüfenacht 28. Stadtratsmitglied der Grünen Biel

Aus der Nähkiste geplaudert - meine Eindrücke und Erfahrungen nach 1½ Jahren Bieler Stadtrat...

Jeder Anfang ist schwer. Mit dem Entscheid, einen politischen Weg einzuschlagen, nahm ich eine grosse Herausforderung an: nämlich die politischen Zusammenhänge und Entscheide zu verstehen, zu interpretieren, umzusetzen und nicht zuletzt zu durchschauen. Zu jedem Geschäft Stellung beziehen, eine Entscheidung fällen - dafür oder dagegen - bedeutet für mich jedes Mal einen grossen Aufwand. Abzuwägen, ob die Vorteile überwiegen oder eher aber die Nachteile, fordert mich jedes Mal aufs Neue. Wie sieht das Kosten-Nutzen-Verhältnis aus; sind die Kosten nicht zu hoch für den Nutzen? Was sind die Opportunitätskosten all dieser Kredite, die wir Monat für Monat im Stadtrat absegnen?

Rückblickend kann ich heute erfreulicherweise sagen, dass ich die Zusammenhänge, die Inhalte, die politischen Abläufe, die Möglichkeiten und Grenzen des Parlaments immer besser verstehe. In diesen Belangen steht mir Barbara Schwickert stets beratend zur Seite. Sie hat mir den Start auf der politischen Bühne erleichtert. Merci Barbara!

Bis zum heutigen Tag reichte ich zehn Vorstösse ein. Diejenigen Vorstösse, die im Stadtrat behandelt wurden, sind auch zur Umsetzung überwiesen worden. Das freut mich sehr und gibt mir Zuversicht, dass - wenn auch nur in kleinen Schritten - Veränderungen möglich sind. Mit viel Kraft, innerer Überzeugung und auch etwas Stolz ist es möglich, etwas in Bewegung zu setzen. Überwiesene Vorstösse liefern den InitiantInnen immer wieder etwas Rohstoff, damit der Motor genügend Kraft hat, weiterzudrehen.

Aufgrund meiner Ausbildung als Geografin konzentriere ich mich mit meinem politischen Engagement vorerst auf den Umweltbereich. Mein Ziel ist es - ganz im Sinne meines Kandidatur-Slogan: «Für ein grünes Klima und Frauen(t)räume in der Stadt Biel» - auch noch weitere Themen und Inhalte aufzugreifen...

**Daphné Rüfenacht**

### Impressum:

Herausgeberin/Editeur: Frauenplatz Biel/Femmes en réseau Bienne  
Erscheinungsform/Apparition: Vierteljährlich / Quatre fois par année // Auflage/Tirage: 550 Ex.  
Abonnement/Abonnement direct: CHF 20.-- p.a. / frs. 20.-- p.a.  
Redaktion/Rédaction: Susanne Angst (sa) / Laura C. Glauser (lcg) / Susanne Müller Andersson (sma)  
Grafik/Layout: zone, Laura C. Glauser, Biel // Produktion/Production: New Helio Express, Ob. Quai, Biel  
Geschäftsleitung/Comité directeur: S. Angst, K. Armbruster, L.C. Glauser, S. Müller Andersson, Tanja Stahel

## Alltag zwischen Beruf und Familie

Beruf und Familie vereinbaren: Diese Herausforderung geht uns alle an! Das Thema ist wirtschaftlich, politisch und gesellschaftlich hochaktuell und brisant. Am Aktionstag wird es aus der Sicht der verschiedenen Partner beleuchtet.

Wir zeigen Wege und gute Lösungen auf, wollen Mut machen und Sie zum Handeln animieren - als UnternehmerIn, als PolitikerIn, als Frau und als Mann.

### Vereinbarkeit hat viele Facetten ...

Alltag zwischen Beruf und Familie: im Gleichgewicht auf dem hohen Seil

Arbeitsteilung verlangt viel Kommunikation im Paar

Familienfreundliche Unternehmen

Gleicher Lohn für gleiche Arbeit

Knackpunkt Kinder und Karriere

Konflikten aushalten und lösen

Ausgebildet, weitergebildet und kompetent?

### Aktionstag vom 12. Mai in Biel

Ein bunter Parcours durch die Innenstadt lädt Sie zum Mitmachen ein:

5 Schaufenster, 3 Plätze, 2 Säle - Spiele für Gross und Klein - VereinBar - Seiltänzerin - Clown - Informationen - Impulsveranstaltung - Podiumsgespräch - Forumtheater - Wettbewerb...

Fünf Schaufenster der Innenstadt (Claro Weltladen, Loeb Seite Florastrasse, Buchhandlung Lüthy, Papeterie Bureaurama, Frau und Arbeit frac) werden bereits in der Woche vor dem Aktionstag von verschiedenen AkteurInnen rund ums Thema gestaltet. In jedem Fenster finden Sie eine Wettbewerbsfrage. Teilnahmekarten sind am Aktionstag erhältlich.

Aktivitäten zu partnerschaftlicher Arbeitsteilung, zu familienfreundlichen Arbeitsmodellen, verschiedenen Blickwinkeln zum Thema, Informationen, Workshops und Spielen für Gross und Klein finden Sie auf dem Zentralplatz, der Sesslerstrasse, dem Platz Anfang Dufourstrasse.

Im Multimondo finden Sie ein Infocafé mit Informationen, Wandzeitung, Essen und Trinken.

Organisiert und unterstützt von der Fachstelle für die Gleichstellung von Frauen und Männern, Arbeitskreis für Zeitfragen, effe, Fachstelle für Erwachsenenbildung, frac Informations- und Beratungszentrum Frau und Arbeit Biel und Umgebung, u.v.a.

Mit Unterstützung der Stadt Biel / Avec le soutien de la Ville de Bienne

Projektleitung: Sabine Schnell und Nicole Ding.

Kontaktadresse: Sabine Schnell, 2503 Biel, 032 365 26 51, [sabineschnell@tiscal.ch](mailto:sabineschnell@tiscal.ch)

Weitere Informationen zu den Veranstaltungen in der Agenda. Den Flyer finden Sie u.a. auf

[www.frac.ch](http://www.frac.ch)

[www.frauenplatz-biel.ch](http://www.frauenplatz-biel.ch)

[www.femmes-en-reseau-bienne.ch](http://www.femmes-en-reseau-bienne.ch)

Sabine Schnell